



## مكتب الاتصالات الراديوية (BR)

13 مارس 2018

الرسالة الإدارية المعممة  
CR/428

### إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاع الاتصالات الراديوية

الموضوع: تيسر نسخة تجريبية للتطبيق "نظام الإبلاغ عن تداخلات الأنظمة الساتلية وتسويتها" (SIRRS)

يسر مكتب الاتصالات الراديوية أن يزود الإدارات ومشغلي السواتل والوكالات الفضائية والأعضاء الآخرين في قطاع الاتصالات الراديوية من أصحاب المصلحة المعنيين بالخدمات الفضائية بالتطبيق الإلكتروني للاتحاد "نظام الإبلاغ عن تداخلات الأنظمة الساتلية وتسويتها" (SIRRS) الذي ينبغي استخدامه للإبلاغ عن حالات التداخلات الضارة التي تؤثر على الخدمات الفضائية وتبادل المعلومات بشأنها.

وقد أُعد هذا التطبيق الإلكتروني استجابة للقرار 186 (بوسان، 2014) وتماشياً مع الملحق 2 بالمقرر 5 (المراجع في بوسان، 2014) بشأن أساليب الاتصالات الإلكترونية الحديثة. والهدف من هذا النظام، على النحو الذي أُبلغ به المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2015، تيسير التواصل بين الأطراف المعنية في حالة التداخل الضار ومساعدتها في تحديد مصادر التداخل وإزالته على الفور وفقاً لأحكام المادة 15 والرقم 2.13 من لوائح الراديو. ويسمح النظام بالتقاط المعلومات وفقاً للتذييل 10 للوائح الراديو وتحميل معلومات إضافية في نسق التقرير ITU-R SM.2181 والتوصية ITU-R RS.2106-0 أو أي نسق معياري آخر.

ومن خلال استعمال النظام SIRRS، سيكون بإمكانكم:

- الإبلاغ عن حالة تداخل تؤثر على محطة اتصالات راديوية تقع تحت مسؤوليتكم بموجب الرقم 41.15 من لوائح الراديو.
- طلب المساعدة من الاتحاد بموجب الرقم 2.13 من لوائح الراديو.
- تبادل المعلومات التقنية والإدارية بأنساق هجائية رقمية وصور عالية الجودة مع الإدارات والمشغلين والوكالات.
- الحصول على معلومات عند تسبب محطة اتصالات راديوية تقع تحت ولايتكم في تداخل ضار لخدمات فضائية تابعة لإدارات أخرى.

والتطبيق الإلكتروني SIRRS متاح الآن لكي تُنضعه الإدارات ووكالات التشغيل لاختبار بيتا حتى 1 يونيو 2018.

ويمكن للمستعملين النفاذ إلى هذا التطبيق الإلكتروني في الصفحة الإلكترونية التالية ضمن الموقع الإلكتروني لمكتب الاتصالات الراديوية الخاص بالخدمات الفضائية: <https://www.itu.int/en/ITU-R/space/SIRRS/Pages/default.aspx>. ويوجد في هذه الصفحة الإلكترونية دليل المستعمل المتاح لجميع المستعملين (وستتاح أيضاً المستجدات بشأن التطبيق الإلكتروني في هذه الصفحة الإلكترونية).

وبغية النفاذ إلى هذا النظام، يُطلب من الإدارات أن تقوم أولاً بتعيين مدير للإدارة (Administration Manager) وأن تُعلم به المكتب بالفاكس. ومن ثم، يمكن لهذا المدير المعين أن يخول النفاذ إلى النظام لمستخدمين آخرين للإدارة (Administration Users) ومديرين للمشغل (Operator Managers) ومستخدمين للمشغل (Operator Users) (انظر الملحقين 1 و 2 لمزيد من التفاصيل حول الأدوار المسندة الأخرى واستيقان النظام SIRRS منها).

ويمكن للمستخدمين، بعد الحصول على حقوق النفاذ، تسجيل الدخول إلى النظام ووضع تقارير بشأن حالات التداخل من خلال الموقع الإلكتروني الآمن: <https://www.itu.int/ITU-R/sirrs/external/beta>. ويتاح دليل المستخدم في هذه الصفحة الإلكترونية أيضاً. ويُشجع المستخدمون على استخدام هذا الرابط للنفاذ إلى التطبيق.

وأثناء الفترة التجريبية الممتدة حتى 1 يونيو 2018، سيُتاح النظام SIRRS لأغراض الاختبار فقط. وخلال هذه الفترة، فإن أي رسالة يتم تبادلها عن طريق هذا النظام ستكون لأغراض التعرف على النظام ولن تحمل محل التقديم الرسمي للتقارير بشأن حالات التداخل الضار عن طريق البريد الإلكتروني العادي لمكتب الاتصالات الراديوية ([brmail@itu.int](mailto:brmail@itu.int)) والفاكس (+41 22 730 5785). وفي نهاية الفترة التجريبية، سيجري التخلص من جميع البلاغات المقدمة من خلال التطبيق.

واستناداً إلى نتائج التجربة، يخطط المكتب لإعداد نسخة إنتاج للتطبيق في 1 أغسطس 2018 سيجري من خلالها تقديم البلاغات الرسمية والتقارير المتعلقة بالتداخل الضار الذي يؤثر على الخدمات الفضائية. ومن المزمع أيضاً أن يستمر قبول تقديم الوثائق عن طريق البريد الإلكتروني ([brmail@itu.int](mailto:brmail@itu.int)) أو الفاكس (+41 22 730 5785) في حالة صعوبة النفاذ إلى هذا النظام.

وخلال الفترة التجريبية، يتاح عنوان بريد إلكتروني مكرس للحالات التي تواجهون فيها أي صعوبات أو ترغبون فيها تقديم اقتراحات لتحسين التطبيق الإلكتروني: [SIRRS@itu.int](mailto:SIRRS@itu.int).

ويثق المكتب بأن إدارتكم ستحصل على أقصى فائدة من استخدام هذا التطبيق الإلكتروني ويبقى رهن إشارتكم.



فرانسوا رانسي  
المدير

الملحقات: 1 - إدارة حساب المستخدم (الصفحة 1)  
2 - الاستيقان (الصفحة 1)

التوزيع:

- إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد
- أعضاء قطاع الاتصالات الراديوية
- أعضاء لجنة لوائح الراديو

## الملحق 1

### إدارة حساب المستعمل

أ. يلزم أن يكون لدى كل مستعمل حساب في الخدمة TIES كشرط أساسي لتولي دور "Administration Manager" (مدير للإدارة) أو دور "Administration User" (مستعمل للإدارة) أو دور "Operator Manager" (مدير مشغل) أو دور "Operator User" (مستعمل للمشغل). ولطلب الحصول على حساب في الخدمة TIES، يُرجى اتباع الإجراء المبين في العنوان التالي: <http://www.itu.int/TIES/>. وسيلزم أيضاً أن يكون لكل مستعمل عنوان بريد إلكتروني صحيح.

ب. دور "Administration Manager" (مدير للإدارة) - سيتولاه عضو في إدارة مجموعة كاملة من الامتيازات اللازمة لوضع تقارير عن حالات التداخل وتحميل الوثائق المرتبطة بها وإقرارها وتقديمها إلى المكتب أو إلى إدارات أخرى، ولإدارة جميع حقوق النفاذ (أي إضافة و/أو حذف حقوق "Administration User" (مستعمل للإدارة) و"Operator Manager" (مدير مشغل) و"Operator User" (مستعمل للمشغل)) للأعضاء الآخرين في الإدارة.

ج. دور "Administration User" (مستعمل للإدارة): سيتولاه أعضاء في إدارة مجموعة كاملة من الامتيازات اللازمة لوضع تقارير عن حالات التداخل وتحميل الوثائق المرتبطة بها وإقرارها وتقديمها إلى المكتب أو إلى إدارات أخرى، ولإدارة بعض حقوق "Operator Manager" (مدير مشغل) أو حقوق "Operator User" (مستعمل للمشغل).

د. دور "Operator Manager" (مدير مشغل): سيتولاه عضو في منظمة مجموعة كاملة من الامتيازات اللازمة لوضع تقارير عن حالات التداخل وتحميل الوثائق المرتبطة بها وتقديمها إلى الإدارة، ولإدارة حقوق النفاذ (أي إضافة و/أو حذف حقوق مستعمل للمشغل) بالنسبة لتلك الحالات التي يُمنح فيها النفاذ المدير أو المديرون للإدارة أو المستعملون للإدارة.

هـ. دور "Operator User" (مستعمل للمشغل): سيتولاه أعضاء في منظمة مجموعة كاملة من الامتيازات اللازمة لوضع تقارير عن حالات التداخل وتحميل الوثائق المرتبطة بها وتقديمها إلى الإدارة.

و. يكون المكتب مسؤولاً عن تسجيل الحسابات الخاصة بدور "Administration Manager" (مدير للإدارة) فقط. ولهذا الغرض، تدعى الإدارات إلى أن ترسل إلى المكتب عن طريق الفاكس رقم +41 22 730 5785 التفاصيل الخاصة بالشخص المكلف بهذا الدور، مع بيان اسم الشخص ومنصبه وعنوان بريده الإلكتروني ورقم هاتفه واسم مستعمل الخدمة TIES.

ز. ويُرجى من الإدارات، لأغراض أمنية، أن تتكرم باطلاع المكتب على أي تحديثات للحسابات التي تتمتع بامتيازات دور "Administration Manager" مدير للإدارة المسجلة في قاعدة بيانات المكتب.

#### الخطوات التي ينبغي اتباعها:

1. يتعين على كل إدارة أن ترسل رسالة بالفاكس إلى المكتب لإسناد دور أو أدوار "Administration Manager" (مدير للإدارة). وبمجرد تلقي الفاكس، يمنح المكتب النفاذ لهؤلاء الأشخاص.
2. يتعين على "Administration Users" (المستعملين للإدارة) المحتملين طلب النفاذ إلى النظام SIRRS من "Administration Manager(s)" (مديريهم أو مديريهم للإدارة). وينبغي أن يمنح "Administration Manager(s)" (المدير أو المديرون للإدارة) النفاذ إلى النظام SIRRS من خلال السطح البيئي الإداري للمستعمل ضمن النظام SIRRS.
3. يتعين على "Operator Managers" (مديري المشغل) المحتملين طلب النفاذ إلى النظام SIRRS من "Administration Manager(s)" (مديريهم أو مديريهم للإدارة) أو من "Administration Users" (المستعملين للإدارة). وينبغي أن يمنح "Administration Manager(s)" (المدير أو المديرون للإدارة) أو "Administration Users" (المستعملون للإدارة) النفاذ إلى النظام SIRRS من خلال السطح البيئي الإداري للمستعمل ضمن النظام SIRRS.

.4 يتعين على "Operator Users" (المستعملين للمشغل) المحتملين طلب النفاذ إلى النظام SIRRS من "Operator Manager(s)" (مدير أو مديري المشغل لديهم) (أو من "Administration Manager(s)" (المدير أو المديرين للإدارة) أو "Administration Users" (المستعملين للإدارة)). وينبغي أن يمنح "Operator Managers" (مديرو المشغل) (أو "Administration Managers" (المدير أو المديرين للإدارة) أو "Administration Users" (المستعملون للإدارة)) النفاذ إلى النظام SIRRS من خلال السطح البيئي الإداري للمستعمل ضمن النظام SIRRS.

## الملحق 2 الاستيقان

- قبل تسجيل الدخول إلى النظام SIRRS، يُرجى اتباع الخطوات الموصوفة في الملحق 1. ويظهر على شاشة التسجيل للدخول خياران:
1. هذا الحاسوب عمومي أو مشترك
  2. هذا الحاسوب شخصي



The screenshot shows the login interface for the SIRRS system. At the top left is the ITU logo, which consists of a globe with a red lightning bolt and the letters 'ITU' in blue. To the right of the logo is a dark blue horizontal bar with the text 'International Telecommunication Union' in white. Below this is a section titled 'Security ( show explanation )'. There are two radio button options: the first is 'This is a public or shared computer (Session timeout 10 minutes)' and the second is 'This is a private computer (Session timeout 240 minutes)'. The second option is selected. Below these options is a yellow warning message: 'Warning: By selecting this option you acknowledge that the computer complies with your organization's security policy.' Underneath the security options are two input fields: 'Username:' and 'Password:'. To the right of the 'Password:' field is a 'Log On' button. At the bottom of the page, there is a copyright notice: '© International Telecommunication Union. All rights reserved.'

ويُنصح المستعملون باختيار الخيار "هذا الحاسوب شخصي". بيد أنه إذا رغب المستعمل في العمل من حاسوب عمومي، يتم اختيار الخيار "هذا الحاسوب عمومي أو مشترك"، ويمكن في هذه الحالة حدوث العديد من حالات التوقف للمخدم، وهو ما يستلزم تسجيل جديد للدخول في كل مرة.

إذا فقد التوصليل بالإنترنت أو التوصليل بمخدم النظام SIRRS (نتيجة لحالة من حالات توقف المخدم، مثلاً)، أثناء التقاط تقرير عن التداخل، يُحزن التقرير الملتقط في النظام، وتتم استعادته من قائمة المشاريع (Drafts).